ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία καθίστανται μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το άρθρο I-58 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης ορίζει ότι οι όροι και οι λεπτομέρειες της προσχώρησης αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών και του αιτούντος κράτους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ακόλουθων διατάξεων, οι οποίες προσαρτώνται στη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΟΙ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

— ως «Σύνταγμα» νοείται η Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης,

— ως «Συνθήκη ΕΚΑΕ» νοείται η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, όπως συμπληρώνεται ή τροποποιείται από συνθήκες ή άλλες πράξεις που άρχισαν να ισχύουν πριν από την προσχώρηση,

— ως «παρόντα κράτη μέλη» νοούνται το Βασίλειο του Βελγίου, η Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιρλανδία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Σλοβακική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,

— ως «νέα κράτη μέλη» νοούνται η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία,

— ως «τα θεσμικά όργανα», νοούνται τα θεσμικά όργανα που έχουν συσταθεί από το Σύνταγμα.

2. Όταν στο παρόν Πρωτόκολλο γίνονται παραπομπές στο Σύνταγμα και στην Ένωση οι παραπομπές αυτές νοούνται, όπου ενδείκνυται, ως παραπομπές στη Συνθήκη ΕΚΑΕ και στην Κοινότητα που ιδρύθηκε από τη Συνθήκη ΕΚΑΕ αντιστοίχως.

Άρθρο 2

Από την ημερομηνία προσχώρησης, οι διατάξεις του Συντάγματος και της Συνθήκης ΕΚΑΕ και οι πριν από την προσχώρηση εκδοθείσες πράξεις των θεσμικών οργάνων δεσμεύουν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και εφαρμόζονται στα τα κράτη αυτά, υπό τους όρους που προβλέπονται στο Σύνταγμα, στη Συνθήκη ΕΚΑΕ και στο παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 3

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στις αποφάσεις και συμφωνίες τις οποίες υιοθέτησαν οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχόμενοι στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία ευρίσκονται στην ίδια θέση με τα παρόντα κράτη μέλη όσον αφορά τις δηλώσεις, ψηφίσματα ή άλλες θέσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθώς και εκείνες του Συμβουλίου, που αφορούν την Ένωση και υιοθετήθηκαν με κοινή συμφωνία από τα κράτη μέλη· κατά συνέπεια, σέβονται τις αρχές και κατευθύνσεις που απορρέουν από τις δηλώσεις αυτές, τα ψηφίσματα ή τις άλλες θέσεις, και λαμβάνουν τα μέτρα που ενδέχεται να καταστούν αναγκαία για να εξασφαλισθεί η εφαρμογή τους.

3. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στις συμβάσεις και στα πρωτόκολλα που παρατίθενται στο Παράρτημα Ι. Οι εν λόγω συμβάσεις και πρωτόκολλα τίθενται σε ισχύ, για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, την ημερομηνία που θα ορίσει το Συμβούλιο στις αποφάσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 4.

4. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκδίδει ευρωπαϊκές αποφάσεις οι οποίες επιφέρουν όλες τις απαιτούμενες λόγω της προσχώρησης προσαρμογές των συμβάσεων και των πρωτοκόλλων της παραγράφου 3 και δημοσιεύει το προσαρμοσθέν κείμενο στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν, όσον αφορά τις συμβάσεις και τα πρωτόκολλα της παραγράφου 3, να εισαγάγουν τις διοικητικές και λοιπές ρυθμίσεις, όπως εκείνες που θα έχουν εγκριθεί έως την ημερομηνία της προσχώρησης από τα παρόντα κράτη μέλη ή από το Συμβούλιο, και να διευκολύνουν την πρακτική συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των οργανισμών των κρατών μελών.

6. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, δύναται να εκδίδει ευρωπαϊκές αποφάσεις που συμπληρώνουν το Παράρτημα Ι με τις ανωτέρω συμβάσεις, συμφωνίες και πρωτόκολλα που έχουν υπογραφεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης.

7. Στα ιδιαίτερα μέσα που περιλαμβάνονται στο παρόν άρθρο περιλαμβάνονται και τα μέσα του άρθρου IV-438 του Συντάγματος.

Άρθρο 4

1. Οι διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν, περί του οποίου το Πρωτόκολλο 17 του Συντάγματος σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι πράξεις που βασίζονται σε αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό και απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ, καθώς και τυχόν άλλες πράξεις που έχουν εκδοθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, είναι δεσμευτικές για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και εφαρμόζονται σε αυτές από την ημερομηνία της προσχώρησης.

2. Οι διατάξεις αυτές του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και οι πράξεις που βασίζονται σε αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό, και οι οποίες δεν μνημονεύονται στην παράγραφο 1, ενώ είναι δεσμευτικές για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από την ημερομηνία της προσχώρησης, εφαρμόζονται σε έκαστο των κρατών αυτών μόνο με ευρωπαϊκή απόφαση του Συμβουλίου προς τούτο, μετά από εξακρίβωση σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διαδικασίες αξιολόγησης Σένγκεν ότι πληρούνται οι απαραίτητοι όροι για την εφαρμογή όλων των τμημάτων του σχετικού κεκτημένου στο συγκεκριμένο κράτος.

Το Συμβούλιο, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνει απόφαση με ομοφωνία των μελών του που εκπροσωπούν τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, στα οποία ισχύουν ήδη οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου, και του αντιπροσώπου της Κυβέρνησης του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να ισχύσουν οι εν λόγω διατάξεις. Τα μέλη του Συμβουλίου που εκπροσωπούν τις Κυβερνήσεις της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας συμμετέχουν στη λήψη της απόφασης εφόσον αφορά τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν και τις πράξεις που βασίζονται σ' αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό και στις οποίες συμμετέχουν τα εν λόγω κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η Βουλγαρία και η Ρουμανία συμμετέχουν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση από την ημερομηνία προσχώρησης ως κράτη μέλη για τα οποία ισχύει παρέκκλιση κατά την έννοια του άρθρου ΙΙΙ-197 του Συντάγματος.

Άρθρο 6

1. Οι συμφωνίες ή συμβάσεις που συνήφθησαν ή εφαρμόζονται προσωρινά από την Ένωση με ένα ή περισσότερα τρίτα κράτη, με διεθνή οργανισμό ή με υπήκοο τρίτου κράτους, δεσμεύουν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό τους όρους που προβλέπονται στο Σύνταγμα και στο παρόν Πρωτόκολλο.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν να προσχωρήσουν, υπό τους όρους του παρόντος Πρωτοκόλλου, στις συμφωνίες ή τις συμβάσεις που συνήψαν ή υπέγραψαν η Ένωση και τα παρόντα κράτη μέλη, ενεργώντας από κοινού.

Η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στις συμφωνίες ή τις συμβάσεις που έχουν συνάψει ή υπογράψει η Ένωση και από κοινού τα παρόντα κράτη μέλη με συγκεκριμένες τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, συμφωνείται με τη σύναψη πρωτοκόλλου στις προαναφερθείσες συμφωνίες ή συμβάσεις μεταξύ του Συμβουλίου, ενεργούντος ομοφώνως εξ ονόματος των κρατών μελών, και της εν λόγω τρίτης χώρας, τρίτων χωρών ή του εν λόγω διεθνούς οργανισμού. Η Επιτροπή διαπραγματεύεται τα εν λόγω πρωτόκολλα εξ ονόματος των κρατών μελών βάσει οδηγιών διαπραγμάτευσης εγκεκριμένων από το Συμβούλιο με ομοφωνία, και κατόπιν διαβουλεύσεων με επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών. Υποβάλλει σχέδιο των πρωτοκόλλων στο Συμβούλιο για τη σύναψή τους.

Η εν λόγω διαδικασία τελεί υπό την επιφύλαξη της άσκησης των αρμοδιοτήτων της Ένωσης και δεν επηρεάζει τον καταμερισμό των εξουσιών μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών όσον αφορά τη μελλοντική σύναψη τέτοιων συμφωνιών ή κάθε άλλης τροποποίησης που δεν σχετίζεται με την προσχώρηση.

3. Κατά την προσχώρηση στις συμφωνίες και συμβάσεις της παραγράφου 2, η Βουλγαρία και η Ρουμανία αποκτούν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών και συμβάσεων με τα παρόντα κράτη μέλη.

4. Από την ημερομηνία της προσχώρησης και μέχρι να τεθούν σε ισχύ τα απαραίτητα πρωτόκολλα περί των οποίων η παράγραφος 2, η Βουλγαρία και η Ρουμανία εφαρμόζουν τις διατάξεις των συμφωνιών ή των συμβάσεων που έχουν συνάψει

από κοινού η Ένωση και τα παρόντα κράτη μέλη πριν από την προσχώρηση, πλην της συμφωνίας που έχει συναφθεί με την Ελβετία για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Η εν λόγω υποχρέωση ισχύει επίσης για τις συμφωνίες ή τις συμβάσεις τις οποίες η Ένωση και τα παρόντα κράτη μέλη έχουν συμφωνήσει να εφαρμόσουν προσωρινά.

Μέχρι να τεθούν σε ισχύ τα πρωτόκολλα περί των οποίων η παράγραφος 2, η Ένωση και τα κράτη μέλη, ενεργώντας από κοινού στο πλαίσιο των οικείων αρμοδιοτήτων τους, λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

5. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στη Συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου ([1]), η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000.

6. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσχωρήσουν, υπό τους όρους του παρόντος Πρωτοκόλλου, στη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ([2]), σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συμφωνίας αυτής.

7. Από την ημερομηνία προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία εφαρμόζουν τις διμερείς κλωστοϋφαντουργικές συμφωνίες και διακανονισμούς που έχει συνάψει η Ένωση με τρίτες χώρες.

Οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζει η Ένωση στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης προσαρμόζονται, λαμβάνοντας υπόψη την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ένωση. Προς τούτο, τροποποιήσεις στις προαναφερθείσες διμερείς συμφωνίες και διακανονισμούς μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της Ένωσης και των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών πριν από την ημερομηνία προσχώρησης.

Εάν οι τροποποιήσεις στις διμερείς κλωστοϋφαντουργικές συμφωνίες και διακανονισμούς δεν έχουν τεθεί σε ισχύ έως την ημερομηνία προσχώρησης, η Ένωση διενεργεί τις απαραίτητες προσαρμογές στους κανόνες της σχετικά με την εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης από τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

8. Οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζονται από την Ένωση στις εισαγωγές χάλυβα και προϊόντων χάλυβα προσαρμόζονται βάσει των εισαγωγών, κατά τα πρόσφατα έτη, στην Βουλγαρία και τη Ρουμανία προϊόντων χάλυβα που προέρχονται από τις οικείες προμηθεύτριες χώρες.

Προς τούτο, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, γίνονται διαπραγματεύσεις για τις αναγκαίες τροποποιήσεις των διμερών συμφωνιών και διακανονισμών σχετικά με τον χάλυβα, τις οποίες η Ένωση έχει συνάψει με τρίτες χώρες.

Εφόσον οι τροποποιήσεις των διμερών συμφωνιών και διακανονισμών δεν έχουν τεθεί σε ισχύ μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης, ισχύουν οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου.

9. Η διαχείριση των αλιευτικών συμφωνιών που συνήψαν η Βουλγαρία και η Ρουμανία με τρίτες χώρες πριν από την προσχώρηση διενεργείται από την Ένωση.

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από τις συμφωνίες αυτές δεν επηρεάζονται για το διάστημα κατά το οποίο οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών παραμένουν προσωρινά σε ισχύ.

Μόλις τούτο καταστεί δυνατό, και εν πάση περιπτώσει πριν από τη λήξη των συμφωνιών του πρώτου εδαφίου, το Συμβούλιο λαμβάνει, μετά από πρόταση της Επιτροπής, τις κατάλληλες αποφάσεις κατά περίπτωση για τη συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που διέπονται από τις συμφωνίες αυτές, καθώς και για τη δυνατότητα παράτασης ορισμένων συμφωνιών για περιόδους μέχρι ένα έτος.

10. Με ισχύ από την ημερομηνία προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία αποχωρούν από κάθε Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών με τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης.

Κατά τον βαθμό που οι συμφωνίες μεταξύ της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας ή αμφοτέρων των κρατών αυτών, αφενός, και μιας ή περισσοτέρων τρίτων χωρών, αφετέρου, δεν συμβιβάζονται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο, η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσφεύγουν σε όλα τα πρόσφορα μέσα για να άρουν τα διαπιστωθέντα ασυμβίβαστα. Εάν η Βουλγαρία ή η Ρουμανία αντιμετωπίζει δυσκολίες όσον αφορά την προσαρμογή μιας συμφωνίας που έχει συνάψει με μια ή περισσότερες τρίτες χώρες πριν από την προσχώρηση, αποχωρεί από τη συμφωνία αυτή, σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας.

11. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν, υπό τους όρους του παρόντος Πρωτοκόλλου, στις εσωτερικές συμφωνίες που συνήψαν τα παρόντα κράτη μέλη για την εφαρμογή των συμφωνιών ή συμβάσεων των παραγράφων 2, 5 και 6.

12. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να προσαρμόσουν, εφόσον είναι ανάγκη, τη θέση τους σχετικά με διεθνείς οργανισμούς και διεθνείς συμφωνίες, των οποίων η Ένωση ή άλλα κράτη μέλη είναι επίσης μέρη, ως προς τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την προσχώρησή τους στην Ένωση.

Ειδικότερα, αποχωρούν κατά την ημερομηνία της προσχώρησης ή την εγγύτερη δυνατή ημερομηνία μετά από αυτήν, από κάθε διεθνή αλιευτική συμφωνία και οργανισμό των οποίων η Ένωση είναι επίσης μέρος, εκτός αν η συμμετοχή τους αφορά θέματα άλλα από την αλιεία.

13. Στις περιπτώσεις που στο παρόν άρθρο γίνεται μνεία σε συμβάσεις και συμφωνίες που έχει συνάψει ή υπογράψει η Ένωση, αυτές περιλαμβάνουν τις συμβάσεις και τις συμφωνίες του άρθρου IV-438 του Συντάγματος.

([1]) ΕΕ L 317, 15.12.2000, σ. 3.

([2]) ΕΕ L 1, 3.1.1994, σ. 3.

Άρθρο 7

Ευρωπαϊκός νόμος του Συμβουλίου μπορεί να καταργήσει τις μεταβατικές διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, εφόσον αυτές έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου ή δεν έχουν πλέον εφαρμογή. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 8

1. Οι πράξεις που εξεδόθησαν από τα θεσμικά όργανα, στις οποίες αναφέρονται οι μεταβατικές διατάξεις που θεσπίζονται στο παρόν Πρωτόκολλο, διατηρούν τη νομική τους φύση· ειδικότερα, οι διαδικασίες τροποποίησης των πράξεων αυτών εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

2. Οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την κατάργηση ή τροποποίηση, κατά τρόπο μη μεταβατικό, πράξεων που εξεδόθησαν από τα όργανα, προσλαμβάνουν την ίδια νομική φύση με τις καταργούμενες ή τροποποιούμενες διατάξεις και υπόκεινται στους ίδιους με αυτές κανόνες.

Άρθρο 9

Η εφαρμογή του Συντάγματος και των πράξεων που έχουν εκδοθεί από τα θεσμικά όργανα υπόκειται, μεταβατικώς, στις διατάξεις περί παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο παρόν Πρωτόκολλο.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

1. Στο άρθρο 9 του Πρωτοκόλλου αριθ. 3 σχετικά με τον Οργανισμό του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στο Σύνταγμα και τη Συνθήκη ΕΚΑΕ, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η μερική ανανέωση των δικαστών λαμβάνει χώρα κάθε τρία έτη και αφορά εκ περιτροπής δεκατέσσερις και δεκατρείς δικαστές.».

2. Το άρθρο 48 του Πρωτοκόλλου αριθ. 3 σχετικά με τον Οργανισμό του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στο Σύνταγμα και τη Συνθήκη ΕΚΑΕ, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 48

Το Γενικό Δικαστήριο αποτελείται από είκοσι επτά δικαστές.».

Άρθρο 11

Το Πρωτόκολλο αριθ. 5 σχετικά με το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, που προσαρτάται στο Σύνταγμα, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο:

α) η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Τράπεζα έχει κεφάλαιο 164 795 737 000 ευρώ, το οποίο αναλαμβάνεται από τα κράτη μέλη κατά τα ακόλουθα ποσά (*):

(*) Τα μνημονευόμενα ποσά για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία είναι ενδεικτικά και βασίζονται στα στοιχεία της Eurostat για το 2003»

β) μεταξύ των καταχωρίσεων για την Ιρλανδία και τη Σλοβακία, παρεμβάλλονται τα εξής:

«Ρουμανία 846 000 000»,

και

γ) μεταξύ των καταχωρίσεων για την Σλοβενία και τη Λιθουανία παρεμβάλλονται τα εξής:

«Βουλγαρία 296 000 000».

2. Στο άρθρο 9, παράγραφος 2, το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από είκοσι οκτώ τακτικά και δεκαοκτώ αναπληρωματικά μέλη.

Τα τακτικά μέλη διορίζονται για περίοδο πέντε ετών από το Συμβούλιο των Διοικητών. Κάθε κράτος μέλος ορίζει από ένα μέλος καθώς επίσης και η Επιτροπή.

Τα αναπληρωματικά μέλη διορίζονται για περίοδο πέντε ετών από το Συμβούλιο των Διοικητών ως εξής:

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από τη Γαλλική Δημοκρατία,

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από την Ιταλική Δημοκρατία,

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,

— ένα αναπληρωματικό μέλος οριζόμενο με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο της Ισπανίας και την Πορτογαλική Δημοκρατία,

— ένα αναπληρωματικό μέλος οριζόμενο με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο του Βελγίου, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών,

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο της Δανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, την Ιρλανδία και τη Ρουμανία,

— δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα με κοινή συμφωνία από τη Δημοκρατία της Εσθονίας, τη Δημοκρατία της Λετονίας, τη Δημοκρατία της Λιθουανίας, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας,

— τρία αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα με κοινή συμφωνία από τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Κυπριακή Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Μάλτας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Σλοβενίας και τη Σλοβακική Δημοκρατία,

— ένα αναπληρωματικό μέλος οριζόμενο από την Επιτροπή.».

Άρθρο 12

Στο άρθρο 134, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚΑΕ σχετικά με τη σύνθεση της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή αποτελείται από σαράντα ένα μέλη, που διορίζονται από το Συμβούλιο κατόπιν διαβουλεύσεως με την Επιτροπή.»

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Άρθρο 13

Στο άρθρο ΙΙΙ-157, παράγραφος 1, του Συντάγματος, η τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όσον αφορά τους ισχύοντες περιορισμούς βάσει των εθνικών νομοθεσιών στη Βουλγαρία, την Εσθονία και την Ουγγαρία, η εν λόγω ημερομηνία αναφοράς είναι η 31η Δεκεμβρίου 1999.»

Άρθρο 14

Στο άρθρο IV-440 του Συντάγματος, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η παρούσα Συνθήκη εφαρμόζεται στο Βασίλειο του Βελγίου, τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Δημοκρατία της Εσθονίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδία, την Ιταλική Δημοκρατία, την Κυπριακή

Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Λετονίας, τη Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Ρουμανία, τη Δημοκρατία της Σλοβενίας, τη Σλοβακική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.»

Άρθρο 15

1. Στο άρθρο IV-448, παράγραφος 1, του Συντάγματος, προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Σύμφωνα με τη Συνθήκη Προσχώρησης, τα κείμενα της παρούσας Συνθήκης στη βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

2. Στο άρθρο 225 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κείμενα της Συνθήκης στην αγγλική, βουλγαρική, δανική, ισπανική, εσθονική, φιλανδική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική και τσεχική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΠΑΓΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

Άρθρο 16

Οι πράξεις που απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου προσαρμόζονται όπως προβλέπεται στο εν λόγω Παράρτημα.

Άρθρο 17

Οι προσαρμογές των πράξεων που απαριθμούνται στο Παράρτημα IV του παρόντος Πρωτοκόλλου και οι οποίες κατέστησαν αναγκαίες συνεπεία της προσχώρησης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που ορίζονται στο παράρτημα αυτό.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Τα μέτρα που απαριθμούνται στο Παράρτημα V του παρόντος Πρωτοκόλλου εφαρμόζονται υπό τους όρους που προβλέπονται στο εν λόγω Παράρτημα.

Άρθρο 19

Ευρωπαϊκός νόμος του Συμβουλίου μπορεί να επιφέρει προσαρμογές των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου που αφορούν την κοινή γεωργική πολιτική, οι οποίες ενδεχομένως καθίστανται αναγκαίες λόγω τροποποίησης του δικαίου της Ένωσης. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ I

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 20

Τα μέτρα που απαριθμούνται στα Παραρτήματα VI και VII του παρόντος Πρωτοκόλλου εφαρμόζονται για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό τους όρους που προβλέπονται στα εν λόγω Παραρτήματα.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 21

1. Στο άρθρο 1, παράγραφος 2, του Πρωτοκόλλου αριθ. 34 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης, που προσαρτάται στο Σύνταγμα και στη Συνθήκη ΕΚΑΕ, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση από τον ανώτατο αριθμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίζεται στο άρθρο I-20, παράγραφος 2, του Συντάγματος, ο αριθμός των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αυξάνεται για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας κατά τον ακόλουθο αριθμό μελών από τις χώρες αυτές για το διάστημα από την ημερομηνία της προσχώρησης έως την αρχή της θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2009-2014:

Βουλγαρία 18

Ρουμανία 35».

2. Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Βουλγαρία και η Ρουμανία προβαίνουν έκαστη, με άμεση και καθολική ψηφοφορία των πολιτών τους, στην εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ο αριθμός των οποίων ορίζεται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με τις διατάξεις της Πράξης περί εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία ([1]).

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο I-20, παράγραφος 3, του Συντάγματος, εάν διεξαχθούν εκλογές μετά την ημερομηνία της προσχώρησης, οι αντιπρόσωποι των πολιτών της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για το διάστημα από την ημερομηνία της προσχώρησης έως εκάστη των εκλογών που μνημονεύονται στην παράγραφο 2, υποδεικνύονται από τα Κοινοβούλια των κρατών αυτών, εκ των μελών τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει έκαστο των κρατών αυτών.

Άρθρο 22

1. Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Πρωτοκόλλου αριθ. 34 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης, που προσαρτάται στο Σύνταγμα και στη Συνθήκη ΕΚΑΕ, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μεταξύ των καταχωρίσεων για το Βέλγιο και την Τσεχική Δημοκρατία:

«Βουλγαρία 10»

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Πορτογαλία και τη Σλοβενία:

«Ρουμανία 14».

2. Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, του Πρωτοκόλλου αριθ. 34 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης, που προσαρτάται στο Σύνταγμα και στη Συνθήκη ΕΚΑΕ, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής:

«Για να αποφασίσει το Συμβούλιο, απαιτούνται τουλάχιστον 255 ψήφοι υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους της πλειοψηφίας των μελών, όταν, κατά το Σύνταγμα, το Συμβούλιο αποφασίζει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Στις άλλες περιπτώσεις, για να αποφασίσει το Συμβούλιο απαιτούνται τουλάχιστον 255 ψήφοι υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους των δύο τρίτων τουλάχιστον

([1]) ΕΕ L 278, 8.10.1976, σ. 5. Πράξη όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2002/772/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου (ΕΕ L 283, 21.10.2002, σ. 1).

των μελών.».

Άρθρο 23

Στο άρθρο 6 του Πρωτοκόλλου αριθ. 34 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης, που προσαρτάται στο Σύνταγμα και στη Συνθήκη ΕΚΑΕ, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μεταξύ των καταχωρίσεων για το Βέλγιο και την Τσεχική Δημοκρατία:

«Βουλγαρία 12»

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Πορτογαλία και τη Σλοβενία:

«Ρουμανία 15».

Άρθρο 24

Στο άρθρο 7 του Πρωτοκόλλου αριθ. 34 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης, που προσαρτάται στο Σύνταγμα και στη Συνθήκη ΕΚΑΕ, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μεταξύ των καταχωρίσεων για το Βέλγιο και την Τσεχική Δημοκρατία:

«Βουλγαρία 12»

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Πορτογαλία και τη Σλοβενία:

«Ρουμανία 15».

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

1. Από την ημερομηνία της προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία καταβάλλουν τα εξής ποσά που αντιστοιχούν στο μερίδιό τους επί του κεφαλαίου το οποίο έχει καταβληθεί για το εγγεγραμμένο κεφάλαιο όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 5 σχετικά με το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων που προσαρτάται στο Σύνταγμα ([1]):

Βουλγαρία 14 800 000 EUR

Ρουμανία 42 300 000 EUR.

Οι συμβολές αυτές καταβάλλονται σε οκτώ ίσες δόσεις που καθίστανται ληξιπρόθεσμες στις 31 Μαΐου 2007, 31 Μαΐου 2008, 31 Μαΐου 2009, 30 Νοεμβρίου 2009, 31 Μαΐου 2010, 30 Νοεμβρίου 2010, 31 Μαΐου 2011 και 30 Νοεμβρίου 2011.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία συμβάλλουν, σε οκτώ ίσες δόσεις, ληξιπρόθεσμες κατά τις ημερομηνίες της παραγράφου 1, στα αποθεματικά και στις προβλέψεις που ισοδυναμούν προς αποθεματικό, καθώς και στο ποσό που θα διατεθεί επιπλέον στα αποθεματικά και στις προβλέψεις που περιλαμβάνουν το υπόλοιπο του λογαριασμού κερδοζημιών στα τέλη του μηνός που προηγείται της προσχώρησης, όπως αυτά εμφαίνονται στον ισολογισμό της Τράπεζας, με ποσό αντίστοιχο στα εξής ποσοστά αποθεματικών και προβλέψεων ([1]).

Βουλγαρία 0,181 %

Ρουμανία 0,517 %.

3. Το κεφάλαιο και οι πληρωμές που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 καταβάλλονται από τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία χρηματικώς σε ευρώ, εκτός εάν αποφασισθεί παρέκκλιση με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών.

Άρθρο 26

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία καταβάλλουν τα ακόλουθα ποσά στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα το οποίο μνημονεύεται στην απόφαση 2002/234/ΕΚΑΧ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνερχομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2002, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες της λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα ([2]):

(εκατομμ. EUR, τρέχουσες τιμές)

Βουλγαρία 11,95

Ρουμανία 29,88.

2. Οι συνεισφορές στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα πραγματοποιούνται σε τέσσερις δόσεις, αρχής γενομένης το 2009, και καταβάλλονται ως εξής, πάντα την πρώτη εργάσιμη

([1]) Τα μνημονευόμενα ποσά είναι ενδεικτικά και βασίζονται στα στοιχεία της Eurostat για το 2003.

([2]) ΕΕ L 79, 22.3.2002, σ. 42.

ημέρα του πρώτου μήνα κάθε έτους:

2009: 15 %
2010: 20 %
2011: 30 %
2012: 35 %.

Άρθρο 27

1. Φορείς εφαρμογής στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία διαχειρίζονται τις διαδικασίες προκήρυξης, τη σύναψη συμβάσεων και τις πληρωμές για την προενταξιακή βοήθεια στα πλαίσια του προγράμματος Phare ([1]), του Προγράμματος Διασυνοριακής Συνεργασίας Phare ([2]) και για συνδρομή βάσει της Μεταβατικής Διευκόλυνσης του άρθρου 31, αρχής γενομένης από την ημερομηνία της προσχώρησης.

Η Επιτροπή παραιτείται από τον εκ των προτέρων έλεγχο της προκήρυξης και σύναψης συμβάσεων με σχετική απόφασή της προς τον σκοπό αυτό, μετά από διαδικασία διαπίστευσης που διεξάγει η ίδια και θετική αξιολόγηση του Συστήματος Διευρυμένης Αποκεντρωμένης Υλοποίησης (EDIS), σύμφωνα με τα κριτήρια και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τον συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 ([3]), καθώς και στο άρθρο 164 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ([4]).

Εάν η απόφαση αυτή της Επιτροπής να παραιτηθεί από τον εκ των προτέρων έλεγχο δεν ληφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί μεταξύ της ημερομηνίας προσχώρησης και της ημερομηνίας λήψης της απόφασης της Επιτροπής δεν είναι επιλέξιμες για προενταξιακή βοήθεια.

Ωστόσο, κατ' εξαίρεση, εάν η απόφαση της Επιτροπής να παραιτηθεί από τον εκ των προτέρων έλεγχο καθυστερήσει πέραν της ημερομηνίας προσχώρησης για λόγους για τους οποίους δεν φέρουν ευθύνη οι αρχές της Βουλγαρίας ή της Ρουμανίας, η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, επιλεξιμότητα για προενταξιακή βοήθεια των συμβάσεων που υπογράφονται μεταξύ της ημερομηνίας προσχώρησης και της ημερομηνίας της απόφασης της Επιτροπής, και συνέχιση της εκτέλεσης της προενταξιακής βοήθειας για περιορισμένο διάστημα, υποκείμενη σε εκ των προτέρων έλεγχο της προκήρυξης και σύναψης συμβάσεων από την Επιτροπή.

2. Οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται πριν από την προσχώρηση στο πλαίσιο των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων που μνημονεύονται στην παράγραφο 1, καθώς και όσες αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της μεταβατικής διευκόλυνσης του άρθρου 31, συμπεριλαμβανομένης της ανάληψης και της καταγραφής των εν συνεχεία ατομικών νομικών δεσμεύσεων και των πληρωμών που καταβάλλονται μετά από την προσχώρηση, συνεχίζουν να διέπονται από τους κανόνες και τους κανονισμούς των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων και επιβαρύνουν τα αντίστοιχα κεφάλαια του προϋπολογισμού μέχρι το κλείσιμο των σχετικών προγραμμάτων και έργων. Μολαταύτα, οι διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων που άρχισαν μετά την προσχώρηση διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Ένωσης.

3. Η τελευταία περίοδος προγραμματισμού για την προενταξιακή βοήθεια της παραγράφου 1 εντάσσεται στο τελευταίο έτος πριν από την προσχώρηση. Οι δράσεις στο πλαίσιο των προγραμμάτων αυτών θα πρέπει να ανατεθούν εντός της επόμενης διετίας. Καμία παράταση δεν χορηγείται για την περίοδο της ανάθεσης. Κατ' εξαίρεση και σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη παράταση της προθεσμίας για την εκτέλεση των συμβάσεων.

Μολαταύτα, κατά την πρώτη διετία μετά την προσχώρηση, μπορούν να αναληφθούν υποχρεώσεις για προενταξιακά κονδύλια προς κάλυψη των διοικητικών δαπανών που ορίζονται στην παράγραφο 4. Για τις δαπάνες λογιστικού ελέγχου και αξιολόγησης, μπορούν να αναληφθούν υποχρεώσεις για προενταξιακά κονδύλια μέχρι πέντε έτη από την προσχώρηση.

4. Για να εξασφαλιστεί η απαραίτητη σταδιακή κατάργηση των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων της παραγράφου 1, καθώς και του μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ISPA) ([5]), η Επιτροπή μπορεί να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί η διατήρηση του απαραίτητου μόνιμου προσωπικού στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, το πολύ για 19 μήνες από την προσχώρηση. Κατά την περίοδο αυτή οι υπάλληλοι, το προσωρινό προσωπικό και οι συμβασιούχοι που είναι διορισμένοι σε θέσεις στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία πριν από την προσχώρηση και που πρέπει να συνεχίσουν να υπηρετούν στα κράτη αυτά μετά από την ημερομηνία προσχώρησης απολαμβάνουν, κατ' εξαίρεση, των ίδιων οικονομικών και υλικών συνθηκών που εφαρμόζει η Επιτροπή πριν από την προσχώρηση, σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, ο οποίος περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 ([6]). Οι διοικητικές δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων των μισθών για το λοιπό αναγκαίο προσωπικό, καλύπτονται στο πλαίσιο του τίτλου «Σταδιακή κατάργηση της προενταξιακής βοήθειας για τα νέα κράτη μέλη» ή

([1]) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου της 18.12.1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΕΕ L 375, 23.12.1989, σ. 11). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 769/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ L 123, 27.4.2004, σ. 1).

([2]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2760/98 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1998, για την εφαρμογή ενός προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Phare (ΕΕ L 345, 19.12.1998, σ. 49). Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1822/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 267, 17.10.2003, σ. 9).

([3]) ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 68.

([4]) Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25.6.2002 (ΕΕ L 248, 16.9.2002, σ. 1).

([5]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 73). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 769/2004 (ΕΕ L 123, 27.4.2004, σ. 1).

([6]) ΕΕ L 56, 4.3.1968, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ L 124, 27.4.2004, σ. 1).

ισοδύναμου στον κατάλληλο τομέα πολιτικής του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διεύρυνση.

Άρθρο 28

1. Τα μέτρα που, κατά την ημερομηνία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αποτελούσαν αντικείμενο αποφάσεων περί ενίσχυσης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών και η εφαρμογή των οποίων δεν θα έχει ολοκληρωθεί κατά την ημερομηνία αυτή, θεωρούνται εγκριθέντα από την Επιτροπή στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής ([1]). Για τα ποσά για τα οποία δεν έχουν ακόμα αναληφθεί υποχρεώσεις με σκοπό την εφαρμογή των μέτρων αυτών, αναλαμβάνονται υποχρεώσεις στο πλαίσιο του ισχύοντα κατά την ημερομηνία προσχώρησης κανονισμού σχετικά με το Ταμείο Συνοχής και εγγράφονται στο κεφάλαιο που αντιστοιχεί στον εν λόγω κανονισμό στα πλαίσια του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκτός αν ορίζεται άλλως στις παραγράφους 2 έως 5, οι διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή των μέτρων τα οποία εγκρίνονται σύμφωνα με τον τελευταίο αυτό κανονισμό ισχύουν για τα μέτρα αυτά.

2. Κάθε διαδικασία σύναψης συμβάσεων σχετική με μέτρο της παραγράφου 1, η οποία, κατά την ημερομηνία προσχώρησης, έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο προκήρυξης διαγωνισμού δημοσιευθείσας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που εκτίθενται στην εν λόγω προκήρυξη. Ωστόσο, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 165 του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Κάθε διαδικασία σύναψης συμβάσεων σχετική με μέτρο της παραγράφου 1 που δεν έχει ακόμα αποτελέσει αντικείμενο προκήρυξης διαγωνισμού δημοσιευθείσας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνάδει με τις διατάξεις του Συντάγματος, με τις πράξεις που εγκρίθηκαν βάσει αυτών και με τις πολιτικές της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τα διευρωπαϊκά δίκτυα, τον ανταγωνισμό και τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων.

3. Οι πληρωμές που καταβάλλονται από την Επιτροπή βάσει μέτρου της παραγράφου 1 καταλογίζονται στην παλαιότερη εκκρεμούσα ανάληψη υποχρεώσεων, καταρχήν, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 και, στη συνέχεια, σύμφωνα με τον εκάστοτε ισχύοντα κανονισμό σχετικά με το Ταμείο Συνοχής.

4. Για τα μέτρα της παραγράφου 1, συνεχίζουν να ισχύουν οι κανόνες που διέπουν την επιλεξιμότητα των δαπανών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/1999, πλην δεόντως αιτιολογημένων περιπτώσεων τις οποίες αποφασίζει η Επιτροπή κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

5. Η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να εγκρίνει ειδικές εξαιρέσεις από τους κανόνες που εφαρμόζονται σύμφωνα με τον κανονισμό σχετικά με το Ταμείο Συνοχής που ισχύει κατά την ημερομηνία προσχώρησης για τα μέτρα της παραγράφου 1.

([1]) ΕΕ L 130, 25.5.1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης του 2003 (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

Άρθρο 29

Εφόσον το διάστημα για τις πολυετείς δεσμεύσεις για τις οποίες έχουν αναληφθεί υποχρεώσεις στα πλαίσια του προγράμματος SAPARD ([2]) σε σχέση με την αναδάσωση γεωργικών εκτάσεων, η στήριξη της δημιουργίας ομάδων παραγωγών ή γεωργοπεριβαλλοντικών καθεστώτων υπερβαίνει την τελευταία επιτρεπόμενη προθεσμία πληρωμών στα πλαίσια του SAPARD, οι εκκρεμείς αναλήψεις υποχρεώσεων καλύπτονται στα πλαίσια του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης των ετών 2007-2013. Εάν απαιτούνται, εν προκειμένω, ειδικά μεταβατικά μέτρα, τότε τα μέτρα αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 50, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία ([3]).

Άρθρο 30

1. Η Βουλγαρία, έχοντας κλείσει οριστικά - σύμφωνα με τις δεσμεύσεις της - τις μονάδες 1 και 2 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι για τον επακόλουθο παροπλισμό τους πριν από το 2003, δεσμεύεται να κλείσει τις μονάδες 3 και 4 του εν λόγω σταθμού το 2006 και να προβεί, εν συνεχεία, στον παροπλισμό των μονάδων αυτών.

2. Κατά την περίοδο 2007-2009, η Κοινότητα παρέχει στη Βουλγαρία οικονομική ενίσχυση προς υποστήριξη του έργου του παροπλισμού και προκειμένου να αντιμετωπίσει τις συνέπειες του κλεισίματος και του παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι.

Η ενίσχυση καλύπτει, μεταξύ άλλων: μέτρα στήριξης του παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι, μέτρα για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κεκτημένο, μέτρα για τον εκσυγχρονισμό των τομέων της παραγωγής, μεταφοράς και διανομής συμβατικής ενέργειας στη Βουλγαρία, μέτρα για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, την αυξημένη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας καθώς και την ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού.

Για την περίοδο 2007-2009, η ενίσχυση ανέρχεται σε 210 εκατομμύρια EUR (τιμές 2004) σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων που θα αναληφθούν σε ίσες ετήσιες δόσεις 70 εκατομμυρίων EUR (τιμές 2004).

Η ενίσχυση ή τα τμήματά της μπορούν να παρασχεθούν ως κοινοτική συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του

([2]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 87). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2004 (ΕΕ L 349, 25.11.2004, σ. 12).

([3]) ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης του 2003 (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τους κανόνες εφαρμογής της βοήθειας της παραγράφου 2. Οι κανόνες θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1]. Προς τον σκοπό αυτό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή. Εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι έξι εβδομάδες. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 31

1. Για το πρώτο έτος της προσχώρησης, η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει προσωρινή χρηματοδοτική συνδρομή, εφεξής καλούμενη «Μεταβατική Διευκόλυνση», στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία προκειμένου να αναπτύξουν και να ενισχύσουν τη διοικητική και δικαιοδοτική τους ικανότητα να εφαρμόσουν και να επιβάλουν την ενωσιακή νομοθεσία και να ενθαρρύνουν την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ ομολόγων. Η συνδρομή αυτή χρηματοδοτεί προγράμματα για τη δημιουργία θεσμών καθώς και συμπληρωματικές περιορισμένες επενδύσεις μικρής κλίμακας.

2. Η συνδρομή καλύπτει τη συνεχιζόμενη ανάγκη για ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας σε ορισμένους τομείς μέσω δράσεων που δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τα Διαρθρωτικά Ταμεία ή από τα Ταμεία Αγροτικής Ανάπτυξης.

3. Για σχέδια αδελφοποίησης μεταξύ δημόσιων υπηρεσιών με σκοπό τη δημιουργία θεσμών, η διαδικασία για την πρόσκληση υποβολής προτάσεων μέσω του δικτύου των σημείων επαφής στα κράτη μέλη εξακολουθεί να ισχύει, όπως ορίζουν οι συμφωνίες-πλαίσια με τα κράτη μέλη με σκοπό την προενταξιακή συνδρομή.

Οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για τη Μεταβατική Διευκόλυνση για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ανέρχονται, σε τιμές του 2004, σε 82 εκατομμύρια EUR για το πρώτο έτος από την προσχώρηση με σκοπό την αντιμετώπιση εθνικών και οριζόντιων προτεραιοτήτων. Οι πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

4. Η συνδρομή στο πλαίσιο της Μεταβατικής Διευκόλυνσης αποφασίζεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Άρθρο 32

1. Δημιουργείται Διευκόλυνση χρηματικών ροών και Σένγκεν, ως προσωρινό μέσο, με στόχο να βοηθηθούν η Βουλγαρία και η Ρουμανία, από την ημερομηνία προσχώρησης και μέχρι το τέλος του 2009, να χρηματοδοτούν δράσεις στα νέα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης για την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και του ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα και για να βοηθηθεί η βελτίωση των ταμειακών ροών στους εθνικούς προϋπολογισμούς.

2. Για την περίοδο 2007-2009, τα ακόλουθα ποσά (τιμές 2004) διατίθενται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό μορφήν κατ' αποκοπήν επιδοτήσεων στα πλαίσια της προσωρινής Διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν:

(εκατομμ. EUR, τιμές 2004)

	2007	2008	2009
Βουλγαρία	121,8	59,1	58,6
Ρουμανία	297,2	131,8	130,8

3. Τουλάχιστον το 50 % των κονδυλίων ανά χώρα που χορηγούνται στην προσωρινή διευκόλυνση ταμειακών ροών και Σένγκεν χρησιμοποιείται προς υποστήριξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας σε σχέση με την υποχρέωσή τους να χρηματοδοτήσουν δράσεις στα νέα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης για την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και των ελέγχων των εξωτερικών συνόρων.

4. Το ένα δωδέκατο κάθε ετήσιου ποσού καταβάλλεται στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία την πρώτη εργάσιμη ημέρα κάθε μηνός του αντίστοιχου έτους. Οι κατ' αποκοπήν πληρωμές χρησιμοποιούνται εντός τριών ετών από την πρώτη πληρωμή. Εντός έξι μηνών από τη λήξη της τριετούς αυτής περιόδου, η Βουλγαρία και η Ρουμανία υποβάλλουν γενική έκθεση για την τελική εκτέλεση των κατ' αποκοπήν πληρωμών στο πλαίσιο του μέρους Σένγκεν της προσωρινής Διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν καθώς και δήλωση δικαιολόγησης των δαπανών. Αχρησιμοποίητα κεφάλαια ή κεφάλαια που δαπανήθηκαν αδικαιολογήτως αναζητώνται από την Επιτροπή.

5. Η Επιτροπή δύναται να θεσπίζει κάθε απαραίτητη τεχνική ρύθμιση για τη λειτουργία της προσωρινής Διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν.

[1] ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 33

1. Με την επιφύλαξη μελλοντικών αποφάσεων πολιτικής, οι συνολικές αναλήψεις υποχρεώσεων για διαρθρωτικές δράσεις που θα διατεθούν στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία για την τριετία 2007-2009 έχουν ως εξής:

(εκατομμ. EUR, τιμές 2004)

	2007	2008	2009
Βουλγαρία	539	759	1 002
Ρουμανία	1 399	1 972	2 603

2. Κατά τη διάρκεια της τριετίας 2007-2009, το πεδίο εφαρμογής και η φύση των παρεμβάσεων στα χρηματοδοτικά αυτά κονδύλια καθορίζονται σύμφωνα με τις εκάστοτε εφαρμοστέες διατάξεις περί δαπανών για διαρθρωτικές δράσεις.

Άρθρο 34

1. Επιπλέον των κανονισμών περί αγροτικής ανάπτυξης που ισχύουν κατά την ημερομηνία προσχώρησης, οι διατάξεις που ορίζονται στα Τμήματα Ι έως ΙΙΙ του Παραρτήματος VIII εφαρμόζονται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία για την περίοδο 2007-2009 και οι συγκεκριμένες δημοσιονομικές διατάξεις που ορίζονται στο Τμήμα IV του Παραρτήματος VIII εφαρμόζονται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία σε όλη τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού 2007-2013.

2. Με την επιφύλαξη μελλοντικών αποφάσεων πολιτικής, οι αναλήψεις υποχρεώσεων από το ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων για αγροτική ανάπτυξη στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ανέρχονται για την τριετία 2007-2009 σε 3 041 εκατομμύρια EUR (τιμές 2004).

3. Όπου απαιτείται, θεσπίζονται εκτελεστικοί κανόνες για την εφαρμογή των διατάξεων του Παραρτήματος VIII σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 50, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

4. Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προβαίνει στις απαραίτητες προσαρμογές των διατάξεων του Παραρτήματος VIII, εφόσον απαιτείται, για να εξασφαλιστεί η συνοχή με τους κανονισμούς περί αγροτικής ανάπτυξης.

Άρθρο 35

Τα ποσά που μνημονεύονται στα άρθρα 30, 31, 32, 33 και 34 αναπροσαρμόζονται από την Επιτροπή κάθε έτος σύμφωνα με τις διακυμάνσεις των τιμών ως μέρος των ετήσιων τεχνικών αναπροσαρμογών των δημοσιονομικών προοπτικών.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 36

1. Εάν, εντός περιόδου διάρκειας έως και τριών ετών από την προσχώρηση, ανακύψουν σοβαρές και, ενδεχομένως, παρατεινόμενες δυσχέρειες σε έναν τομέα οικονομικής δραστηριότητας, ή δυσχέρειες που μπορούν να επιφέρουν σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης ορισμένης περιοχής, η Βουλγαρία ή η Ρουμανία μπορούν να ζητήσουν άδεια λήψης προστατευτικών μέτρων για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση και να προσαρμόσουν τον εν λόγω τομέα στην οικονομία της εσωτερικής αγοράς.

Υπό τις ίδιες περιστάσεις, κάθε παρόν κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει άδεια λήψης προστατευτικών μέτρων έναντι της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας ή αμφοτέρων των κρατών αυτών.

2. Μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους, η Επιτροπή εκδίδει, με επείγουσα διαδικασία, τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή τις ευρωπαϊκές αποφάσεις που θεσπίζουν τα προστατευτικά μέτρα τα οποία θεωρεί αναγκαία και προσδιορίζει συγχρόνως τους όρους και τον τρόπο εφαρμογής τους.

Σε περίπτωση σοβαρών οικονομικών δυσχερειών και μετά από ρητή αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης, που συνοδεύεται από τα σχετικά δικαιολογητικά στοιχεία. Τα μέτρα που αποφασίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο εφαρμόζονται αμέσως, λαμβάνουν υπόψη τα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων μερών και δεν συνεπάγονται συνοριακούς ελέγχους.

3. Τα μέτρα που έχουν επιτραπεί βάσει της παραγράφου 2 μπορούν να παρεκκλίνουν από τους κανόνες του Συντάγματος και ιδίως από το παρόν Πρωτόκολλο, κατά το μέτρο και για το χρονικό διάστημα που είναι απόλυτα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της παραγράφου 1. Κατά προτεραιότητα, επιλέγονται τα μέτρα που διαταράσσουν το λιγότερο δυνατόν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Άρθρο 37

Εάν η Βουλγαρία ή η Ρουμανία παραλείψουν να εκπληρώσουν δεσμεύσεις που ανέλαβαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεων για

οποιαδήποτε τομεακή πολιτική που αφορά οικονομικές δραστηριότητες με διασυνοριακές επιπτώσεις, προξενώντας έτσι σοβαρή βλάβη ή άμεσο κίνδυνο σοβαρής βλάβης στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η Επιτροπή δύναται, εντός τριών ετών από την προσχώρηση, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, να εκδίδει ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή ευρωπαϊκές αποφάσεις για τα δέοντα μέτρα.

Τα μέτρα είναι αναλογικά, προτιμώνται δε τα μέτρα που διαταράσσουν το λιγότερο τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, και, ενδεχομένως, η εφαρμογή των υφιστάμενων τομεακών μηχανισμών διασφάλισης. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης δεν χρησιμοποιούνται ως μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκεκαλυμμένων περιορισμών στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Επίκληση της ρήτρας διασφάλισης χωρεί ακόμα και πριν από την προσχώρηση βάσει των ευρημάτων της παρακολούθησης, τα δε μέτρα που θεσπίζονται τίθενται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα της προσχώρησης, εκτός αν προβλέπουν μεταγενέστερη ημερομηνία. Τα μέτρα παραμένουν σε ισχύ μόνον επί όσο διάστημα είναι απολύτως απαραίτητο και, εν πάση περιπτώσει, αίρονται μόλις εκπληρωθεί η οικεία δέσμευση. Μπορούν όμως να εφαρμόζονται και πέραν της περιόδου που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο ενόσω δεν έχουν εκπληρωθεί οι οικείες δεσμεύσεις. Ως ανταπόκριση στην πρόοδο που σημειώνει το ενδιαφερόμενο νέο κράτος μέλος στην εκπλήρωση των δεσμεύσεών του, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόζει προσηκόντως τα μέτρα. Η Επιτροπή ενημερώνει εγκαίρως το Συμβούλιο προτού καταργήσει τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς και αποφάσεις που θεσπίζουν τα μέτρα διασφάλισης και λαμβάνει δεόντως υπόψη τις τυχόν παρατηρήσεις του Συμβουλίου επ' αυτού.

Άρθρο 38

Εάν στη Βουλγαρία ή τη Ρουμανία ανακύψουν σοβαρές ελλείψεις ή διαφανεί άμεσος κίνδυνος σοβαρών ελλείψεων στη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο, την πορεία της υλοποίησης ή την εφαρμογή των αποφάσεων-πλαίσιο ή άλλων συναφών δεσμεύσεων, μέσων συνεργασίας και αποφάσεων περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως στον χώρο του ποινικού δικαίου βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και των οδηγιών και κανονισμών περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως σε θέματα αστικού δικαίου βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και των ευρωπαϊκών νόμων και νόμων-πλαισίων που εκδίδονται βάσει του Μέρους III, Τίτλος III, κεφάλαιο IV, τμήματα 3 και 4, του Συντάγματος, η Επιτροπή δύναται, εντός τριετίας από την προσχώρηση, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας και κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη, να εκδίδει ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή ευρωπαϊκές αποφάσεις για τη θέσπιση των κατάλληλων μέτρων προσδιορίζοντας τους όρους και τον τρόπο εφαρμογής τους.

Τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή της προσωρινής αναστολής της εφαρμογής των οικείων διατάξεων και αποφάσεων στις σχέσεις μεταξύ της Βουλγαρίας ή της Ρουμανίας και οιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή κρατών μελών, χωρίς να επηρεάζεται η συνέχιση της στενής δικαστικής συνεργασίας. Επίκληση της ρήτρας διασφάλισης χωρεί ακόμα και πριν από την προσχώρηση βάσει των ευρημάτων της παρακολούθησης, τα δε μέτρα που θεσπίζονται τίθενται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα της προσχώρησης, εκτός αν προβλέπουν μεταγενέστερη ημερομηνία. Τα μέτρα παραμένουν σε ισχύ μόνον επί όσο διάστημα είναι απολύτως απαραίτητο και, εν πάση περιπτώσει, αίρονται μόλις θεραπευθούν οι ελλείψεις. Μπορούν όμως να εφαρμόζονται και πέραν της περιόδου που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο ενόσω οι ελλείψεις αυτές εξακολουθούν να υφίστανται. Ως ανταπόκριση στην πρόοδο που σημειώνει το ενδιαφερόμενο νέο κράτος μέλος στη θεραπεία των ελλείψεων, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόζει προσηκόντως τα μέτρα κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει εγκαίρως το Συμβούλιο προτού καταργήσει τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς και αποφάσεις που θεσπίζουν τα μέτρα διασφάλισης και λαμβάνει δεόντως υπόψη τις τυχόν παρατηρήσεις του Συμβουλίου επ' αυτού.

Άρθρο 39

1. Αν αποδειχτεί σαφώς, βάσει της διαρκούς παρακολούθησης εκ μέρους της Επιτροπής των δεσμεύσεων που ανέλαβαν η Βουλγαρία και η Ρουμανία κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης, ιδίως δε από τις εκθέσεις παρακολούθησης της Επιτροπής, ότι η πορεία της προετοιμασίας για την υιοθέτηση και την εφαρμογή του κεκτημένου βρίσκεται σε τέτοιο στάδιο στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία ώστε να δημιουργείται σοβαρός κίνδυνος να βρεθεί οποιοδήποτε από τα δύο αυτά κράτη εμφανώς απροετοίμαστο να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις της ιδιότητας του μέλους σε ορισμένους σημαντικούς τομείς έως την ημερομηνία προσχώρησης της 1ης Ιανουαρίου 2007, το Συμβούλιο δύναται, με ομοφωνία και βάσει σύστασης της Επιτροπής, να αποφασίσει ότι η ημερομηνία προσχώρησης του κράτους αυτού αναβάλλεται κατά ένα έτος, ήτοι έως την 1η Ιανουαρίου 2008.

2. Ανεξάρτητα από την παράγραφο 1, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής, να λάβει την απόφαση της παραγράφου 1 για τη Ρουμανία, εφόσον έχουν διαπιστωθεί σοβαρές ελλείψεις όσον αφορά την εκ μέρους της Ρουμανίας εκπλήρωση μιας ή περισσότερων από τις υποχρεώσεις και τις απαιτήσεις που παρατίθενται στο Παράρτημα IX, σημείο I.

3. Ανεξάρτητα από την παράγραφο 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 37, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής και μετά από λεπτομερή αξιολόγηση που θα πραγματοποιηθεί το φθινόπωρο του 2005 σχετικά με την πρόοδο της Ρουμανίας στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, να λάβει την απόφαση της παραγράφου 1 για τη Ρουμανία, εφόσον έχουν διαπιστωθεί σοβαρές ελλείψεις όσον αφορά την εκ μέρους της Ρουμανίας εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας [1] ή μιας ή περισσότερων από τις υποχρεώσεις και τις απαιτήσεις που παρατίθενται στο Παράρτημα IX, σημείο II.

4. Σε περίπτωση λήψης απόφασης βάσει της παραγράφου 1, 2 ή 3, το Συμβούλιο αποφασίζει αμέσως, με ειδική πλειοψηφία, τις προσαρμογές στο παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και προσαρτημάτων του, οι οποίες καθίστανται άκρως απαραίτητες λόγω της απόφασης αναβολής.

[1] Ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου (ΕΕ L 357, 31.12.1994, σ. 2).

Άρθρο 40

Προκειμένου να μη διαταραχθεί η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η εφαρμογή των εθνικών κανόνων της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας κατά τις μεταβατικές περιόδους που μνημονεύουν τα Παραρτήματα VI και VII δεν οδηγεί σε ελέγχους στα σύνορα μεταξύ κρατών μελών.

Άρθρο 41

Σε περίπτωση που απαιτούνται μεταβατικά μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβαση από το καθεστώς που εφαρμόζεται σήμερα στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία στο καθεστώς που προκύπτει από την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής, υπό τους όρους που προβλέπονται στο παρόν Πρωτόκολλο, τα μέτρα αυτά θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 25, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2003 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]) ή, ανάλογα με την περίπτωση, των αντίστοιχων άρθρων των λοιπών κανονισμών περί της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών ή των ευρωπαϊκών νόμων που τους αντικαθιστούν ή με τη σχετική διαδικασία που προβλέπεται στην εφαρμοστέα νομοθεσία. Η θέσπιση των μεταβατικών μέτρων του παρόντος άρθρου είναι δυνατή για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία προσχώρησης και η εφαρμογή τους περιορίζεται μόνο εντός της περιόδου αυτής. Ευρωπαϊκός νόμος του Συμβουλίου μπορεί να παρατείνει την περίοδο αυτή. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Τα μεταβατικά μέτρα που σχετίζονται με την εφαρμογή των νομικών πράξεων των σχετικών με την κοινή γεωργική πολιτική που δεν μνημονεύονται ρητά στο παρόν Πρωτόκολλο, πλην όμως απαιτούνται λόγω της προσχώρησης, καθορίζονται πριν από την ημερομηνία προσχώρησης με ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή αποφάσεις που εκδίδονται από το Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής ή, εάν τα μέτρα αφορούν πράξεις που εκδόθηκαν αρχικά από την Επιτροπή, με ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή αποφάσεις που εκδίδονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την απαιτούμενη διαδικασία για τη θέσπιση των εν λόγω πράξεων.

Άρθρο 42

Σε περίπτωση που απαιτούνται μεταβατικά μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβαση από το καθεστώς που εφαρμόζεται σήμερα στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία στο καθεστώς που προκύπτει από την εφαρμογή των κτηνιατρικών και φυτοϋγειονομικών διατάξεων της Ένωσης, καθώς και των σχετικών με την ασφάλεια των τροφίμων, τα μέτρα αυτά θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την οικεία διαδικασία που προβλέπεται στην εφαρμοστέα νομοθεσία. Η λήψη των μεταβατικών μέτρων είναι δυνατή για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία προσχώρησης, και η εφαρμογή τους περιορίζεται μόνο εντός της περιόδου αυτής.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Άρθρο 43

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιφέρει στον εσωτερικό του κανονισμό τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Άρθρο 44

Το Συμβούλιο επιφέρει στον εσωτερικό του κανονισμό τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Άρθρο 45

Στην Επιτροπή διορίζεται ένας υπήκοος από κάθε νέο κράτος μέλος, από την ημερομηνία της προσχώρησης. Τα νέα μέλη της Επιτροπής διορίζονται από το Συμβούλιο, με τη συμφωνία του Προέδρου της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου I-26, παράγραφος 4, του Συντάγματος.

Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτόν λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

([1]) ΕΕ L 270, 21.10.2003, σ. 78.

Άρθρο 46

1. Διορίζονται δύο δικαστές στο Δικαστήριο και δύο δικαστές στο Γενικό Δικαστήριο.

2. Η θητεία ενός εκ των δικαστών του Δικαστηρίου που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 λήγει στις 6 Οκτωβρίου 2009. Ο δικαστής αυτός επιλέγεται δια κλήρου. Η θητεία του έτερου δικαστή λήγει στις 6 Οκτωβρίου 2012.

Η θητεία ενός εκ των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, λήγει στις 31 Αυγούστου 2007. Ο δικαστής αυτός επιλέγεται δια κλήρου. Η θητεία του έτερου δικαστή λήγει στις 31 Αυγούστου 2010.

3. Το Δικαστήριο επιφέρει στον κανονισμό διαδικασίας του τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Το Γενικό Δικαστήριο επιφέρει στον κανονισμό διαδικασίας του, σε συμφωνία με το Δικαστήριο, τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Οι προσαρμογές του κανονισμού διαδικασίας απαιτούν την έγκριση του Συμβουλίου.

4. Προς εκδίκαση των υποθέσεων που εκκρεμούν ενώπιον των Δικαστηρίων την ημερομηνία της προσχώρησης, για τις οποίες η προφορική διαδικασία έχει αρχίσει πριν από την ημερομηνία αυτή, τα Δικαστήρια, εν ολομελεία, ή τα τμήματα συνεδριάζουν με τη σύνθεση που είχαν πριν από την προσχώρηση και εφαρμόζουν τον κανονισμό διαδικασίας που ίσχυε την παραμονή της ημερομηνίας προσχώρησης.

Άρθρο 47

Διορίζεται στο Ελεγκτικό Συνέδριο ένας υπήκοος από κάθε νέο κράτος μέλος, από την ημερομηνία της προσχώρησης, για εξαετή θητεία.

Άρθρο 48

Η Επιτροπή των Περιφερειών διευρύνεται με τον διορισμό 27 αντιπροσώπων των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης και περιφερειακής διοίκησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, οι οποίοι είτε είναι αιρετά μέλη οργανισμού περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης είτε είναι πολιτικώς υπεύθυνοι ενώπιον εκλεγμένης συνέλευσης. Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτόν λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

Άρθρο 49

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διευρύνεται με τον διορισμό 27 μελών που αντιπροσωπεύουν τις διάφορες οικονομικές και κοινωνικές συνιστώσες της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία. Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτόν λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

Άρθρο 50

Οι προσαρμογές των καταστατικών των επιτροπών που έχουν συσταθεί από το Σύνταγμα και των εσωτερικών τους κανονισμών, οι οποίες καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης, πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατό μετά την προσχώρηση.

Άρθρο 51

1. Τα νέα μέλη των επιτροπών, ομάδων ή άλλων οργανισμών που δημιουργούνται από το Σύνταγμα ή με πράξη των θεσμικών οργάνων διορίζονται σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που προβλέπονται για τον διορισμό μελών των εν λόγω επιτροπών, ομάδων ή άλλων οργανισμών. Η θητεία των νεοδιοριζόμενων μελών λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

2. Η σύνθεση των επιτροπών και ομάδων που δημιουργούνται από το Σύνταγμα ή με πράξη των οργάνων και ο αριθμός μελών των οποίων καθορίζεται ανεξάρτητα από τον αριθμό των κρατών μελών αναθεωρείται πλήρως κατά την προσχώρηση, εκτός εάν οι θητείες των σημερινών μελών λήγουν εντός ενός έτους από την προσχώρηση.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

Άρθρο 52

Από την προσχώρησή τους, η Βουλγαρία και η Ρουμανία θεωρούνται αποδέκτες των ευρωπαϊκών νόμων-πλαισίων, κανονισμών και αποφάσεων κατά την έννοια του άρθρου I-33 του Συντάγματος και των οδηγιών και αποφάσεων κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, εφόσον οι εν λόγω νόμοι-πλαίσια, κανονισμοί και αποφάσεις, καθώς και οι οδηγίες και αποφάσεις απευθύνονται σε όλα τα παρόντα κράτη μέλη. Εξαιρουμένων των ευρωπαϊκών αποφάσεων που έχουν τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου I-39, παράγραφος 2, του Συντάγματος και των οδηγιών και αποφάσεων που έχουν τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 254, παράγραφοι 1 και 2, της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, λογίζεται ότι οι ανωτέρω ευρωπαϊκές αποφάσεις, οδηγίες και αποφάσεις έχουν γνωστοποιηθεί στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία κατά την προσχώρηση.

Άρθρο 53

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθούν, από την ημερομηνία της προσχώρησης, προς τους ευρωπαϊκούς νόμους-πλαίσια και τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς που είναι δεσμευτικοί ως προς το αποτέλεσμα που πρέπει να επιτευχθεί, αφήνουν όμως τις εθνικές αρχές να επιλέξουν τη μορφή και τα μέσα, κατά την έννοια του άρθρου I-33 του Συντάγματος, καθώς και προς τις οδηγίες και αποφάσεις κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, εκτός εάν το παρόν Πρωτόκολλο προβλέπει άλλη προθεσμία. Γνωστοποιούν τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης ή, ανάλογα με την περίπτωση, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Κατά το μέτρο που, για τις τροποποιήσεις των οδηγιών κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ οι οποίες εκδίδονται με το παρόν Πρωτόκολλο, απαιτείται τροποποίηση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των παρόντων κρατών μελών, τα παρόντα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθούν, από την ημερομηνία προσχώρησης, προς τις τροποποιούμενες οδηγίες, εκτός εάν το παρόν Πρωτόκολλο προβλέπει άλλη προθεσμία. Γνωστοποιούν τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή κατά την ημερομηνία προσχώρησης ή, εάν τα γνωστοποιήσουν αργότερα, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από το παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 54

Οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αποβλέπουν, στην επικράτεια της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, στην προστασία της υγείας του κοινού και των εργαζομένων κατά των κινδύνων από ιονίζουσες ακτινοβολίες, γνωστοποιούνται, κατά το άρθρο 33 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, από τα κράτη αυτά στην Επιτροπή εντός τριών μηνών από την προσχώρηση.

Άρθρο 55

Κατόπιν δεόντως αιτιολογημένου αιτήματος που υποβάλλει στην Επιτροπή η Βουλγαρία ή η Ρουμανία το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης, το Συμβούλιο, ενεργώντας βάσει προτάσεως της Επιτροπής, ή η Επιτροπή, εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την ίδια, μπορούν να εκδίδουν ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή αποφάσεις που να προβλέπουν προσωρινές παρεκκλίσεις από τις πράξεις των θεσμικών οργάνων οι οποίες εκδόθηκαν μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 2004 και της ημερομηνίας προσχώρησης. Τα μέτρα θεσπίζονται σύμφωνα με τους κανόνες ψηφοφορίας που διέπουν την έκδοση της πράξης από την οποία ζητείται προσωρινή παρέκκλιση. Όταν οι παρεκκλίσεις αυτές θεσπίζονται μετά την προσχώρηση, μπορούν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης.

Άρθρο 56

Όταν πράξεις των θεσμικών οργάνων, οι οποίες εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση, πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης και οι σχετικές προσαρμογές δεν προβλέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο ή τα Παραρτήματά του, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας βάσει προτάσεως της Επιτροπής, ή η Επιτροπή, εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την ίδια, εκδίδει τις προς τούτο απαιτούμενες πράξεις. Όταν οι προσαρμογές αυτές θεσπίζονται μετά την προσχώρηση, μπορούν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης.

Άρθρο 57

Εκτός εάν ορίζεται άλλως, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εκδίδει ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή αποφάσεις που θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 58

Τα κείμενα των πράξεων των θεσμικών οργάνων που εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση και που συντάχθηκαν στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα από το Συμβούλιο, την Επιτροπή ή την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, είναι υπό τις ίδιες προϋποθέσεις αυθεντικά, από την προσχώρηση, όπως και τα συντεταγμένα στις παρούσες επίσημες γλώσσες. Δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφόσον τα κείμενα στις παρούσες γλώσσες είχαν και αυτά δημοσιευθεί.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 59

Τα Παραρτήματα I έως IX και τα Προσαρτήματά τους αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 60

Η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας διαβιβάζει στις κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας επικυρωμένο αντίγραφο της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των Συνθηκών που την τροποποιούν ή την συμπληρώνουν, στην αγγλική, τη γαλλική, τη γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την εσθονική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, τη λετονική, τη λιθουανική, τη μαλτέζικη, την ολλανδική, την ουγγρική, την πολωνική, την πορτογαλική, τη σλοβακική, τη σλοβενική, τη σουηδική, την τσεχική και τη φινλανδική γλώσσα.

Το κείμενο της εν λόγω Συνθήκης, στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα, προσαρτάται στο παρόν Πρωτόκολλο. Τα κείμενα αυτά είναι αυθεντικά υπό τους ίδιους όρους με τα

συντεταγμένα στις παρούσες γλώσσες κείμενα της Συνθήκης που μνημονεύονται στο πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 61

Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει στις Κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας επικυρωμένο αντίγραφο των διεθνών συμφωνιών, οι οποίες έχουν κατατεθεί στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.